

ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ
της 8ης Μαΐου 1992 *

Στις υποθέσεις T-24/92 R,

Langnese-Iglo GmbH, εταιρία γερμανικού δικαίου, εγκατεστημένη στο Αμβούργο (Γερμανία), εκπροσωπούμενη από τους Martin Heidenhain, Bernhard M. Maassen και Horst Satzky, δικηγόρους Φραγκφούρτης επί του Μάιν, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Jean Hoss, 15, côte d'Eich,

και T-28/92 R,

Schöller Lebensmittel GmbH & Co. KG, εταιρία γερμανικού δικαίου εγκατεστημένη στη Νυρεμβέργη (Γερμανία), εκπροσωπούμενη από τους Ulrich Scholz, δικηγόρο Νυρεμβέργης και Rainer Bechtold, δικηγόρο Στουτγάρδης, με αντίκλητους στο Λουξεμβούργο τους δικηγόρους Loesch & Wolter, 8, rue Zithe,

αιτούσες,

κατά

Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενης από τους Bernd Langeheine και Berend J. Drijber, μέλη της Νομικής Υπηρεσίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Roberto Hayder, εκπρόσωπο της Νομικής Υπηρεσίας, Centre Wagner, Kirchberg,

καθής η αίτηση,

υποστηριζόμενης από την

Mars GmbH, εταιρία γερμανικού δικαίου, εγκατεστημένη στο Viersen (Γερμανία), εκπροσωπούμενη από τον Jochim Sedemund, δικηγόρο Κολωνίας και από τους John Pheasant και Simon Polito, solicitors, του γραφείου Lovell, White & Durrant Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Jacques Loesch, 8, rue Zithe,

παρεμβαίνουσα,

* Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική.

που έχει ως αντικείμενο αίτηση αναστολής εκτελέσεως της αποφάσεως της Επιτροπής της 25ης Μαρτίου 1992, σχετικής με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της Συνθήκης ΕΟΚ (IV/34.072 — Mars κατά Langnese και Schöller — προσωρινά μέτρα),

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ

εκδίδει την ακόλουθη

Διάταξη

- 1 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου, στις 6 Απριλίου 1992, η Langnese-Iglo GmbH (στο εξής: Langnese) άσκησε, δυνάμει του άρθρου 173, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΟΚ, προσφυγή με την οποία ζητεί την ακύρωση της αποφάσεως της Επιτροπής της 25ης Μαρτίου 1992, σχετικής με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της Συνθήκης ΕΟΚ (IV/34.072 — Mars κατά Langnese και Schöller — προσωρινά μέτρα).
- 2 Με χωριστό δικόγραφο που πρωτοκολλήθηκε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου την ίδια ημέρα η Langnese υπέβαλε επίσης αίτηση για προσωρινά μέτρα, δυνάμει των άρθρων 185 της Συνθήκης ΕΟΚ και 104 του Κανονισμού Διαδικασίας του Πρωτοδικείου, με την οποία ζητεί την αναστολή εκτελέσεως της επίμαχης αποφάσεως μέχρις ότου το Πρωτοδικείο αποφανθεί επί της προσφυγής επί της ουσίας.
- 3 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου, στις 13 Απριλίου 1992, η Schöller Lebensmittel GmbH & Co. KG (στο εξής: Schöller) άσκησε, δυνάμει του άρθρου 173, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΟΚ, προσφυγή με την οποία ζητεί την ακύρωση της προαναφερθείσας αποφάσεως της Επιτροπής.
- 4 Με χωριστό δικόγραφο που πρωτοκολλήθηκε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου την ίδια ημέρα, η Schöller υπέβαλε επίσης αίτηση για προσωρινά μέτρα, δυνάμει των

άρθρων 185 της Συνθήκης ΕΟΚ και 104 του Κανονισμού Διαδικασίας του Πρωτοδικείου, με την οποία ζητεί την αναστολή εκτελέσεως της επίμαχης αποφάσεως μέχρις ότου το Πρωτοδικείο αποφανθεί επί της προσφυγής επί της ουσίας.

- 5 Με δικόγραφα που πρωτοκολλήθηκαν στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου, αντιστοίχως στις 16 και τις 21 Απριλίου 1992, η Mars GmbH (στο εξής: Mars) ζήτησε να της επιτραπεί να παρέμβει στις υποθέσεις T-24/92 R και T-28/92 R προς υποστήριξη των αιτημάτων της Επιτροπής.
- 6 Οι αιτήσεις παρεμβάσεως επιδόθηκαν στους διαδίκους της κύριας δίκης, σύμφωνα με το άρθρο 116, παράγραφος 1, του Κανονισμού Διαδικασίας του Πρωτοδικείου.
- 7 Με υπόμνημα που κατέθεσε στις 23 Απριλίου 1992, η Langnese δήλωσε ότι δεν αντιτίθεται στην αίτηση παρεμβάσεως της Mars. Η αιτούσα ζήτησε, ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 116, παράγραφος 2, του Κανονισμού Διαδικασίας του Πρωτοδικείου, να κοινοποιηθούν στη Mars η προσφυγή της καθώς και το παράρτημα Α 1 που περιέχει το κείμενο της επίμαχης αποφάσεως μόνο μετά την αφαίρεση ορισμένων χωριών. Ειδικότερα, η αίτηση εμπιστευτικής μεταχειρίσεως αφορά τα σημεία 103, 105, 107, 109, 210 και 221 της αιτήσεως για προσωρινά μέτρα και τα σημεία 29, 30, 37, 39, 46, 54, 56 έως 58, 60 έως 63, 67 και 116 της αποφάσεως. Προς τον σκοπό αυτό, η Langnese διαβίβασε στο Πρωτοδικείο όχι εμπιστευτικό κείμενο της αιτήσεως για προσωρινά μέτρα και του παραρτήματος Α 1, στα οποία διαγράφηκαν τα στοιχεία που αποτελούν επαγγελματικό μυστικό. Με επιστολή που κατέθεσε στις 28 Απριλίου, η αιτούσα ζήτησε επίσης να επιφυλαχθεί εμπιστευτική μεταχείριση στα στοιχεία που, κατ' αυτήν, αφορούν επαγγελματικό μυστικό και αναφέρονται στις σελίδες 3, σημείο 1, και 5, σημείο 3, των παρατηρήσεων της Επιτροπής και αφορούν το μερίδιο που κατέχει στην αγορά και το ποσοστό των πελατών της στον τομέα του παραδοσιακού ειδικευμένου εμπορίου. Η αιτούσα ζήτησε, τέλος, από το Πρωτοδικείο όπως, στην περίπτωση που θα επιτραπεί στη Mars η παρέμβασή της στη διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων που κίνησε η Schöller κατά της Επιτροπής, εξασφαλιστεί επίσης εμπιστευτική μεταχείριση των στοιχείων που επισήμανε ως υπαγόμενα στο επαγγελματικό μυστικό.

- 8 Με τηλεομοιοτυπία (fax) που πρωτοκολλήθηκε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 29 Απριλίου 1992, η Schöller δήλωσε ότι δεν αντιτίθεται στην αίτηση παρεμβάσεως της Mars. Συγχρόνως, η αιτούσα ζήτησε να επιφυλαχθεί εμπιστευτική μεταχείριση σε ορισμένα στοιχεία υπαγόμενα, κατ' αυτήν, στο επαγγελματικό μυστικό, περιεχόμενα στην επίμαχη απόφαση και στην προσφυγή της, καθώς και στα παραρτήματα της τελευταίας. Με τηλεομοιοτυπία που πρωτοκολλήθηκε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 30 Απριλίου 1992, καθώς και με επιστολή που κατατέθηκε στις 5 Μαΐου 1992, η Schöller παραιτήθηκε, ωστόσο, του αιτήματός της περί εμπιστευτικής μεταχειρίσεως όσον αφορά τη διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων.

- 9 Με έγγραφο, αντιστοίχως, της 22ας και της 28ης Απριλίου 1992, η Επιτροπή δήλωσε ότι δεν προβάλλει αντιρρήσεις στην αποδοχή των αιτήσεων παρεμβάσεως που υπέβαλε η Mars. Με έγγραφο της 5ης Μαΐου 1992, η Επιτροπή προέβαλε, ωστόσο, αντιρρήσεις ως προς το αίτημα της Langnese περί εμπιστευτικής μεταχειρίσεως των αναφερομένων στα σημεία 29, 30, 46, 54, 56 έως 58 και 116 της επίμαχης αποφάσεως στοιχείων.

- 10 Με έγγραφο της 27ης Απριλίου 1992, η Γραμματεία του Πρωτοδικείου πληροφόρησε τους διαδίκους ότι το Πρωτοδικείο επεφύλαξε την απόφασή του επί των αιτημάτων εμπιστευτικής μεταχειρίσεως και επί των αιτήσεων παρεμβάσεως. Η Γραμματεία πληροφόρησε, εξάλλου, την εταιρία Mars ότι της επετρέπετο να εκθέσει προφορικούς τους ισχυρισμούς της στη συνεδρίαση ασφαλιστικών μέτρων και της απέστειλε μεταγενέστερα μη εμπιστευτικά κείμενα της αιτήσεως για προσωρινά μέτρα και των παραρτημάτων της, καθώς και των παρατηρήσεων της Επιτροπής, όπως αυτά είχαν εκπονηθεί από τη Langnese. Δεδομένου ότι η προσφεύγουσα Schöller είχε παραιτηθεί του αιτήματός της περί εμπιστευτικής μεταχειρίσεως όσον αφορά τη διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων, η Mars έλαβε αντίγραφο του πλήρους κειμένου της αιτήσεως για προσωρινά μέτρα της Schöller, καθώς και των παρατηρήσεων της Επιτροπής επ' αυτής της αιτήσεως.

- 11 Η Επιτροπή υπέβαλε τις γραπτές της παρατηρήσεις επί των αιτήσεων για προσωρινά μέτρα που υπέβαλαν η Langnese και η Schöller, αντιστοίχως στις 23 και τις 27 Απριλίου 1992. Οι διάδικοι ανέπτυξαν προφορικούς τις παρατηρήσεις τους στις 6 Μαΐου 1992.

Επί των αιτήσεων παρεμβάσεως

- 12 Οι αιτήσεις παρεμβάσεως υπεβλήθησαν εμπροθέσμως.

- 13 Η επίμαχη απόφαση εκδόθηκε κατόπιν καταγγελίας, περιέχουσας αίτημα λήψεως συντηρητικών μέτρων, κατά της Langnese και της Schöller, που υπέβαλε η Mars προς την Επιτροπή, στις 18 Σεπτεμβρίου 1991, για παρεμπόδιση, κατά παράβαση των κανόνων ανταγωνισμού της Συνθήκης ΕΟΚ, της διανομής παγωτών και συναφών προϊόντων της καταγγέλλουσας στη Γερμανία.

- 14 Η Επιτροπή, με την απόφασή της της 25ης Μαρτίου 1992, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι συνέτρεχε, εκ πρώτης όψεως, παράβαση του άρθρου 85 της Συνθήκης ΕΟΚ και έκρινε ότι υπήρχε κίνδυνος η Mars να υλοστεί σοβαρή και ανεπανόρθωτη ζημία εάν δεν ελαμβάνοντο προσωρινά μέτρα μέχρις ότου εκδοθεί οριστική απόφαση στην κύρια διαδικασία.

- 15 Λαμβάνοντας υπόψη τα προεκτεθέντα, εκτιμάται ότι η Mars αποδεικνύει το ενδιαφέρον της να παρέμβει στην παρούσα διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων.

Επί του αιτήματος εμπιστευτικής μεταχείρισεως

- 16 Παρατηρείται, καταρχάς, ότι η ίδια η Mars προσκόμισε στο Πρωτοδικείο το κείμενο της επίμαχης αποφάσεως — για το οποίο η Langnese είχε ζητήσει εμπιστευτική μεταχείριση — ως παράρτημα της αιτήσεως παρεμβάσεώς της. Υπ' αυτές τις συνθήκες, παρέλκει, σ' αυτό το στάδιο, η λήψη αποφάσεως επί του αιτήματος εμπιστευτικής μεταχειρίσεως που αφορά το κείμενο της αποφάσεως.

- 17 Όσον αφορά τα άλλα στοιχεία για τα οποία ζητήθηκε εμπιστευτική μεταχείριση, φαίνεται δικαιολογημένο το αίτημα της Langnese, στο στάδιο της διαδικασίας ασφαλιστικών μέτρων, στο μέτρο που τέτοια στοιχεία είναι ικανά, εκ πρώτης όψεως, να αποκαλύψουν επαγγελματικό μυστικό.

Επί της αιτήσεως αναστολής εκτελέσεως

- 18 Δεδομένου ότι τα υπομνήματα που κατέθεσαν οι διάδικοι καθώς και οι προφορικές τους επεξηγήσεις κατά τη συνεδρίαση της 6ης Μαΐου 1992 δεν επέτρεψαν τη συγκέντρωση του συνόλου των απαιτητών στοιχείων για να αποφανθεί το Πρωτοδικείο επί των αιτήσεων για προσωρινά μέτρα, ενδείκνυται να ζητηθούν συμπληρωματικές πληροφορίες από τους διαδίκους.

- 19 Η Langnese καλείται να ανακοινώσει στο Πρωτοδικείο, μέχρι τις 15 Μαΐου 1992, τα εξής πληροφοριακά στοιχεία:

— συνολικό αριθμό των σημείων πώλησεως των « ατομικών μερίδων » της στη Γερμανία (1991) και πωληθείσες ποσότητες (σε λίτρα)·

— αριθμό — και κατανομή κατ' είδος (υπεραγορές, καταστήματα εξυπηρέτησεως αυτοκινήτων, περίπτερα, κ.λπ.) — των σημείων πώλησεως των « ατομικών μερίδων » της στη Γερμανία (1991) που αποτελούν το αντικείμενο συμβάσεων αποκλειστικότητας και πωληθείσες ποσότητες (σε λίτρα).

- 20 Η Schöller καλείται να ανακοινώσει στο Πρωτοδικείο, μέχρι τις 15 Μαΐου 1992 τα εξής πληροφοριακά στοιχεία:

- τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα που αποτελεί το παράρτημα XI της αιτήσεώς της για το έτος 1991·
- αριθμό — και κατανομή κατ' είδος (υπεραγορές, καταστήματα εξυπηρέτησεως αυτοκινήτων, περίπτερα, κ.λπ.) — των σημείων πωλήσεως των «ατομικών μερίδων» της στη Γερμανία (1991) που αποτελούν το αντικείμενο συμβάσεων αποκλειστικότητας και πωληθείσες ποσότητες (σε λίτρα).

21 Η παρεμβαίνουσα Mars καλείται να ανακοινώσει στο Πρωτοδικείο, μέχρι τις 15 Μαΐου 1992, τα εξής πληροφοριακά στοιχεία:

- συνολικό αριθμό των σημείων πωλήσεως των «ατομικών μερίδων» της στη Γερμανία (1991) πριν από την έκδοση της αποφάσεως της Επιτροπής (στοιχεία 1991) και πωληθείσες ποσότητες (σε λίτρα)·
- αριθμό των νέων σημείων πωλήσεως που εγκαταστάθηκαν μετά την έκδοση της επίμαχης αποφάσεως, και
- κατανομή των σημείων πωλήσεως κατ' είδος (υπεραγορές, καταστήματα εξυπηρέτησεως αυτοκινήτων, περίπτερα, κ.λπ.).

22 Παρατηρείται, εξάλλου, ότι δεδομένου ότι ο δικάζων σ' αυτό το στάδιο κατά τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων δικαστής δεν κατέχει όλα τα απαραίτητα για την απόφασή του στοιχεία, ενδείκνυται, προς το συμφέρον ορθής απονομής της δικαιοσύνης, να διαταχθεί, ως προσωρινό μέτρο, η αναστολή εκτελέσεως της επίμαχης αποφάσεως μέχρι την ημερομηνία δημοσιεύσεως της Διατάξεως με την οποία θα περατωθεί η διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων.

Για τους λόγους αυτούς,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ

αποφαινόμενος επί προσωρινών μέτρων,

διατάσσει:

- 1) Επιτρέπεται στη Mars να παρέμβει στις υποθέσεις T-24/92 R και T-28/92 R προς υποστήριξη των αιτημάτων της καθής η αίτηση.
- 2) Γίνεται δεκτό, στο στάδιο της διαδικασίας ασφαλιστικών μέτρων, το αίτημα της Langnese περί εμπιστευτικής μεταχείρισεως ορισμένων πληροφοριακών στοιχείων περιεχομένων στην αίτησή της για προσωρινά μέτρα (σημεία 103, 105, 107, 109, 210 και 221), καθώς και των παρατηρήσεων της Επιτροπής επί της εν λόγω αιτήσεως (σελίδα 3, σημείο 1, και σελίδα 5, σημείο 3).
- 3) Η Langnese καλείται να ανακοινώσει στο Πρωτοδικείο, μέχρι τις 15 Μαΐου 1992, τα εξής πληροφοριακά στοιχεία:
 - συνολικό αριθμό των σημείων πώλησεως των « ατομικών μερίδων » της στη Γερμανία (1991) και πωληθείσες ποσότητες (σε λίτρα)·
 - αριθμό — και κατανομή κατ' είδος (υπεραγορές, καταστήματα εξυπηρέτησεως αυτοκινήτων, περίπτερα, κ.λπ.) — των σημείων πώλησεως των « ατομικών μερίδων » της στη Γερμανία (1991) που αποτελούν το αντικείμενο συμβάσεων αποκλειστικότητας και πωληθείσες ποσότητες (σε λίτρα).
- 4) Η Schöller καλείται να ανακοινώσει στο Πρωτοδικείο, μέχρι τις 15 Μαΐου 1992 τα εξής πληροφοριακά στοιχεία:
 - τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα που αποτελεί το παράρτημα XI της αιτήσεώς της για το έτος 1991·

- αριθμό — και κατανομή κατ' είδος (υπεραγορές, καταστήματα εξυπηρέτησεως αυτοκινήτων, περίπτερα, κ.λπ.) — των σημείων πωλήσεως των «ατομικών μερίδων» της στη Γερμανία (1991) που αποτελούν το αντικείμενο συμβάσεων αποκλειστικότητας και πωληθείσες ποσότητες (σε λίτρα).
- 5) Η παρεμβαίνουσα Mars καλείται να ανακοινώσει στο Πρωτοδικείο, μέχρι τις 15 Μαΐου 1992, τα εξής πληροφοριακά στοιχεία:
- συνολικό αριθμό των σημείων πωλήσεως των «ατομικών μερίδων» της στη Γερμανία (1991) πριν από την έκδοση της αποφάσεως της Επιτροπής (στοιχεία 1991) και πωληθείσες ποσότητες (σε λίτρα)·
 - αριθμό των νέων σημείων πωλήσεως που εγκαταστάθηκαν μετά την έκδοση της επίμαχης αποφάσεως·
 - κατανομή των σημείων πωλήσεως κατ' είδος (υπεραγορές, καταστήματα εξυπηρέτησεως αυτοκινήτων, περίπτερα, κ.λπ.).
- 6) Αναστέλλεται η εκτέλεση της αποφάσεως της Επιτροπής της 25ης Μαρτίου 1992, σχετικής με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της Συνθήκης ΕΟΚ (IV/34.072 — Mars κατά Langnese και Schöller — προσωρινά μέτρα) μέχρι της ημερομηνίας δημοσιεύσεως της Διατάξεως με την οποία θα περατωθεί η διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων.
- 7) Επιφυλάσσεται ως προς τα δικαστικά έξοδα.

Λουξεμβούργο 8 Μαΐου 1992.

Ο Γραμματέας

H. Jung

Ο Πρόεδρος

J. L. Cruz Vilaça